



municipality of
aristotle
halkidiki



СОГЛАШЕНИЕ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ



10 февраля 2017 в г.Иериссо

СОГЛАШЕНИЕ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ

МЕЖДУ ВНУТРИГОРОДСКИМ МУНИЦИПАЛЬНЫМ ОБРАЗОВАНИЕМ САНКТ-ПЕТЕРБУРГА ГОРОДОМ СЕСТРОРЕЦКОМ (РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ) И МУНИЦИПАЛЬНЫМ ОБРАЗОВАНИЕМ АРИСТОТЕЛЬ (ГРЕЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА)

Внутригородское муниципальное образование Санкт-Петербурга город Сестрорецк (Российская Федерация) в лице Главы муниципального образования – председателя Муниципального совета города Сестрорецка Бельского Александра Николаевича и муниципальное образование Аристотель (Греческая Республика) в лице Мэра муниципального образования Аристотель Георга Зоумпаса, далее именуемые Сторонами, в целях укрепления дружбы и сотрудничества между внутригородским муниципальным образованием Санкт-Петербурга городом Сестрорецком и муниципальным образованием Аристотель, основанные на принципах взаимной пользы и общих интересов, желания содействовать расширению экономического информационного и социального сотрудничества, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны стремятся содействовать развитию сотрудничества между сторонами в области культуры, туризма и торговли на основе принципов партнерства, равенства и доверия.

Статья 2

Стороны в пределах своей компетенции с соблюдением законодательства Российской Федерации и Греческой Республики принимают необходимые меры, направленные на развитие и расширение взаимовыгодного сотрудничества.

Статья 3

Стороны содействуют расширению связей в области культуры. Стороны развиваются отношения в области молодежной политики и спорта, содействуют проведению спортивных мероприятий между спортивными клубами и обществами муниципального образования города Сестрорецка и муниципального образования Аристотель (далее – муниципальные образования). Стороны содействуют развитию культурных обменов и развитию контактов между учреждениями культуры образования, физической культуры и спорта, расположенными на территории муниципальных образований. Стороны обмениваются информацией и делегациями при проведении праздников и мероприятий, посвященных поддержанию традиций, религиозному наследию, образованию, музыке и театральному искусству, науке и спорту. Стороны обмениваются ноу-хау с целью достижения наилучшего управления, сохранения и демонстрации Памятников Всемирного Наследия ЮНЕСКО. Стороны развивают программы, направленные на взаимное ознакомление с религиозным наследием муниципальных образований.

Статья 4

Стороны поощряют развитие сотрудничества в области туризма посредством обмена информацией и опытом, касающихся наилучших практик, применяемых в сфере туризма.

В области туризма сотрудничество направлено на: развитие программ по обмену туристической информацией, продвижение туристической информации, касающейся Памятников Всемирного Наследия ЮНЕСКО, развитие деятельности с целью ознакомления с религиозными памятниками обоих регионов, поощрение эко-туризма, информирование о туристических выставках, проводимых в пределах территорий муниципальных образований.

Статья 5

Стороны развивают торговые отношения, промышленное сотрудничество и обмен опытом, касающийся наилучших применяемых практик. Стороны обмениваются информацией о торговых выставках, проводящихся в Курортном районе Санкт-Петербурга и области Халкидики. Стороны поощряют контакты между Ассоциациями предпринимателей, Торговыми палатами, расположенными на территориях Санкт-Петербурга и области Халкидики.

Статья 6

В целях координации сотрудничества, контроля за ходом исполнения настоящего Соглашения, обмена мнениями по вопросам, представляющим взаимный интерес, Стороны организуют рабочие встречи, консультации и переговоры, а также разрабатывают, согласовывают и осуществляют в соответствии со своими внутренними процедурами программы (планы) сотрудничества на согласованный период.

По мере необходимости стороны могут создавать советы, комиссии, рабочие группы для решения отдельных вопросов в областях сотрудничества, предусмотренных настоящим Соглашением.

Статья 7

Настоящее соглашение не затрагивает обязательств Сторон по заключенным ими договоренностям с третьими сторонами, не может служить препятствием для их выполнения или быть использовано в ущерб интересам Сторон.

Возможные расхождения в толковании и применении положений настоящего Соглашения или в понимании сферы его действия, возникшие в ходе его реализации, подлежат разрешению путем консультаций или переговоров между сторонами.

Статья 8

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты его подписания и действует в течение двух лет.

Действие настоящего Соглашения может быть прекращено по предложению одной из Сторон, но не ранее, чем через шесть месяцев после получения другой Стороной соответствующего письменного уведомления. При этом прекращение его действия не прекращает действия подписанных на его основании иных соглашений, а также реализуемых в соответствии с ним проектов.

Если не одна из Сторон письменно не уведомит другую Сторону о прекращении действия настоящего Соглашения до истечения срока его действия, срок действия настоящего Соглашения продлевается на следующие два года.

Изменения или дополнения к настоящему Соглашению вносятся и оформляются письменно по взаимному согласию Сторон путем заключения дополнительных соглашений.

Совершено в Ierissos, 10-02-2017, года в двух экземплярах, на русском и английском языках, имеющих одинаковую силу.

За внутригородское
муниципальное образование
Санкт-Петербурга
город Сестрорецк
(Российская Федерация)

А.Н.Бельский



За муниципальное образование Аристотель
(Греческая Республика)

Г. Воумпас

